



「2025 年度チャリティバザー」へのご寄付の詳細について

ご寄付の詳細につきましては、下記をご参照ください。ご多忙中、恐縮ではございますが同封の「チャリティバザー返信票」にご協力の有無をご記入の上、9 月 17 日 (水)までにご返送くださいますようお願い申し上げます。今後はご連絡いただいたご担当者の方に、連絡をさせていただきます。

記

寄付返信票受付締切日 9 月 17 日 (金)

ご協力品受領受付時期 10 月 予定

詳細は後日お知らせいたします

チャリティバザー開催日 11 月 22 日 (土)

過去にご提供頂いた品物例

- 社員様やご家族による手作り作品
- 社員様のご自宅または貴社で眠っている新品不要品
- 企業様の新品の製品 (1 点からお受けしています)
- 飲食店様・Shop 様のバウチャー

- ❖ 刃物や針などの先のとがった物は、安全上の理由によりご提供をご遠慮いただいております。
- ❖ 手作りの食べ物は、衛生上の理由によりご提供をご遠慮いただいております。
- ❖ 「手作り作品」はご無理のない範囲でお願いいたします。
- ❖ バザー作品制作の際には、空き状況次第で部屋を無料でご利用いただけます。
- ❖ 趣味のグループ、個人でのご参加もお待ちしております。

お問い合わせ先

社会貢献活動部 チャリティバザー委員会

e-mail: jas.charitybazaar@gmail.com

★日本人会ウェブサイト (<http://www.jas.org.sg>) と日本人会会報誌「南十字星」に、ご寄付頂いた方々の社名・グループ名・個人名を掲載させていただきます。



Information for Donation to “Charity Bazaar 2025”

Please kindly refer to the below information on donation to “Charity Bazaar 2025”.

Should you wish to support this year’s “Charity Bazaar”, please fill in the enclosed “Charity Bazaar Donation Form” and return it to us by 17 September (Wed). We will be in touch with your designated contact person for necessary arrangements.

Deadline for Charity Bazaar Donation Form Submission: 17 September (Wed)

Receiving Period for Donation items: October 2025

*Details will be informed later

Date of Charity Bazaar: 22 November (Sat)

Examples of items previously sponsored for the Bazaar:

- Handicraft items by JAS members and their family
- New and unused items donated JAS members and their family
- Products manufactured by your Company (we accept more than 1 item)
- Vouchers from restaurants and retail outlets

- ❖ We cannot accept sharp objects such as knives and needles for safety reasons.
- ❖ We cannot accept homemade food due to hygiene reasons.
- ❖ For handmade items, please contribute within your means.
- ❖ You may use JAS rooms for creating bazaar item at no cost, subject to availability.
- ❖ We also welcome individuals or groups who are keen to participate.

For enquiries:

Social Service Support Committee
Charity Bazaar Sub-Committee

e-mail: jas.charitybazaar@gmail.com

★ Names of all donors will be featured on the Association’s newsletter *The Southern Cross* and on our website (<http://www.jas.org.sg>).

We look forward to your warm continuous support of our activities. Thank you.

チャリティバザー返信票

*** 9月17日（水）までにご返送をお願い致します。**

チャリティバザーへ以下を出品します。（該当物品に✓を記入してください。）

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 新品の貴社製品・商品 | <input type="checkbox"/> 手作り作品 |
| <input type="checkbox"/> 新品不要品 | <input type="checkbox"/> バウチャー |
| <input type="checkbox"/> その他（品名 | ） |
| <input type="checkbox"/> 未定 | |

*英文会社名	
--------	--

（* 会社名はドナーズリストに載せる会社名をご記入ください。）

ご連絡先①	ご担当者名	
	ローマ字	
	会社住所	(S)
	電話番号	会社 ご担当者携帯 ご担当者メールアドレス
ご連絡先②	ご担当者名	
	ローマ字	
	会社住所	(S)
	電話番号	会社 ご担当者携帯 ご担当者メールアドレス

- * ご協力品の受領は10月を予定しています。詳細日程は後日お知らせ致します。（郵送の場合は随時受け取り致します。）
- * 刃物や針などの先のとがった物は、安全上の理由によりご提供をご遠慮いただいております。
- * 手作りの食べ物は、衛生上の理由によりご提供をご遠慮いただいております。
- * 「手作り作品」はご無理のない範囲でお願いいたします。
- * バザー作品制作の際には、空き状況次第で部屋を無料でご利用いただけます。
- * 趣味のグループ、個人でのご参加もお待ちしております。
- * ご自宅や貴社で眠っている品物（新品のみ）がございましたら、こちらも広く募集いたしております。

＜ 社会貢献活動部使用欄 ＞

受付日	受付者名	サイン

Charity Bazaar - Donation Form

***Closing Date: 17 Sep 2025 (Wed)**

I wish to donate following items for the Charity Bazaar. Please tick ✓ for the donation items.

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Company products (unused) | <input type="checkbox"/> Handmade items |
| <input type="checkbox"/> New/unused items | <input type="checkbox"/> Vouchers |
| <input type="checkbox"/> Others (Product name: _____) | |
| <input type="checkbox"/> Not decided | |

*Company Name (in English)	
----------------------------	--

(*This name will be used for the Donor's List)

Contact Person ①	Name of Person-in-charge	
	Company Address	(S)
	Telephone No.	Company: Mobile No: Email:
Contact Person ②	Name of Person-in-charge	
	Company Address	(S)
	Telephone No.	Company: Mobile No: Email:

*We are open to donations in October 2025. Details will be informed later.

(Donations by post are also accepted.)

*We cannot accept sharp objects such as knives and needles for safety reasons.

*We cannot accept homemade food due to hygiene reasons.

*For handmade items, please contribute within your means.

*You may use JAS rooms for creating bazaar item at no cost, subject to availability.

*We also welcome individuals or groups who are keen to participate.

*Only new or unused items may be donated.

< For Social Service Support Committee Use >

Date Received	Name of Recipient	Signature